

Dy'Gwener, 26 a vis Gwynngala 2025  
13.30–15.30



**Warlinen - Teams**

## **Rol Negys | Agenda**

1. Diharesow (*Apologies*)
2. Kovnotennow an kuntelles 11/07/2025
3. Maters ow sordya (a-der maters kampollys a-woles)

### **GOVERNANS (Governance)**

4. Governans (*Governance*)
  - Work plan 2025-26
  - Trustees & panel membership
  - Cornish Language Strategy 2025-35 consultation
5. Pennskol Karesk (*Exeter University*)
  - Teaching and research
  - Skians

### **NOWYDHHEANSOW AN PANELLOW (*Panel updates*)**

6. Gerlyver (*Dictionary*)
  - Dictionary database – Adding approved entries (letter lists and term lists)
7. Termonieth (*Terminology*)
  - Terminology log
    1. Letters G, H, I, and J — for approval
    2. Skoodhya discussion
  - Translation Service Google Docs list & enquiries
8. Hwithrans (Research)
  - Recent requests and subject papers
9. Henwyn Tyller (*Place names*)
  - National Landscape bilingual signage
  - Ongoing work and recent enquiries

10. Negys aral (*AOB*)

11. Nessa kunteles

- o 28 a vis Du



## Bord Dyghtyans Management Board

**Kovnotyansow an kuntelles synsys:** Dy'Gwener 26 mis Gwynngala 2025

**Draft Minutes of the meeting held:** Friday 26 September 2025

**Attendees:** S Margetts (Chair), J Edmondson, K George, J Lowe, K Neale, M Pierce, E Tackley, M Trevethan

**In attendance:** S Rogerson

#	Item	Action
<b>1</b>	<b>Diharesow</b> (Apologies)	
	None	
<b>2</b>	<b>Kovnotennow an kuntelles 11/07/2025</b> (Minutes of the meeting 11/07/2025)	
	Minutes of the meeting dated 11 July 2025 were read and agreed.  Proposed: JE; Seconded: ET. Approved by a show of hands.	
<b>3</b>	<b>Maters ow sordya</b> (Matters arising)	
	Included in agenda items.	
<b>4</b>	<b>Governans</b> (Governance)	
<b>a</b>	<b>Work Plan 2025–26</b>	
	The last four dictionary letter lists were being recommended for approval at this meeting. Any outstanding items not formally discussed will be collated into a single list.  Following the dictionary update, the SWF convergence proposal will be revisited.	
<b>b</b>	<b>Trustees &amp; panel membership</b>	
	<b>DEFERRED:</b> Panel Chairs to receive a copy of the AK Code of Conduct to be shared with the members interested in continuing.  By participating in the Panel, members will be held to the Code of Conduct. Any issues arising in the future should be reported	<b>SR</b>

#	Item	Action
	to the Cornish Language Office and Chair of the AK Board. K Neale had replaced GT as the Institute of Cornish Studies representative.	
<b>c</b>	<b>Cornish Language Strategy 2025-35 consultation</b>	
	An update on the strategy consultation will be presented to the Cornish Language Forum in November 2025. If ECRML Part III status is acknowledged, this will need to be incorporated.	
<b>5</b>	<b>Pennskol Karesk</b> (Exeter University)	
<b>a</b>	<b>Teaching and research</b>	
	Kevrennow, a Cornish–Welsh Forum to develop stronger links will take place on Thursday 2 October. This may also lead to a festival in March 2026.	
<b>b</b>	<b>Skians 2025</b>	
	There were not enough abstracts received to host an entire day of presentations. It was therefore proposed that Skians be delayed by another year, allowing for a working group to convene and support it.  Proposed: MT; Seconded: JE. Approved by a show of hands.  <b>ACTION:</b> Convene a special meeting on Friday 7 November to establish a Skians working group.	<b>SR</b>
	<b>Nowydhheansow an Panellow</b> (Panel updates)	
<b>6</b>	<b>Gerlyver</b> (Dictionary)	
	<b>DEFERRED:</b> Explore methods to raise the profile and ranking of the online dictionary, including paid ranking boosts and improving SEO.	<b>CLO</b>
<b>a</b>	<b>Dictionary database</b>	
	A draft migration of existing AK dictionary data had been presented to the CLO. This would be greenlit, allowing for implementation on the dictionary website.  Work is also ongoing to update the dictionary apps and website to ensure they stay online.  This new system would also allow for verb conjugations, including a	

#	Item	Action
	proofreading phase ahead of a public launch.	
<b>7</b>	<b>Termonieth (Terminology)</b>	
	<b>COMPLETE:</b> Send 'term 11' and 'skoodhya' documents to Board for review ahead of the next Board meeting.	
<b>a</b>	<b>Letters G, H, I, and J for approval</b>	
	<p><b>Letter G</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>282/293 items agreed. Proposed: MP, seconded: JE. Approved by a show of hands.</li> </ul> <p><b>Letter H</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>85/152 items agreed. Proposed: JE, seconded: MP. Approved by a show of hands.</li> </ul> <p><b>Letter I</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>23/24 items agreed. Proposed: MP, seconded: JE. Approved by a show of hands.</li> </ul> <p><b>Letter J</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>26/28 items agreed. Proposed: JE, seconded: JL. Approved by a show of hands.</li> </ul> <p>Dictionary inputting will be caught up following the pause for data migration.</p> <p>The next stage will be to work through ~700 remnant issues across all letters. This work will also look at a further list of outstanding public enquiries.</p>	
<b>b</b>	<b>Skoodhya discussion</b>	
	<p>Following the Research Panel's recommended spelling &lt;skodhus&gt; 'supportive' — due to the vowel being half-long and therefore written with a single &lt;o&gt; — an amendment of &lt;skoodhya&gt; to a single &lt;o&gt; was also recommended. Due to widespread use of this word, the Board resolved not to change &lt;skoodhya&gt;, retaining its spelling from Emendations to the Specification (Nov 2008).</p> <p>The following spellings recommended within the Term 11 document were agreed:</p>	

#	Item	Action
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• rythhe 'free' &gt; rydhhe</li> <li>• unkorn 'unicorn'</li> </ul>	
<b>c</b>	<b>Scientific suffixes</b>	
	<p>The Kesva an Taves Kernewek convened a meeting to discuss scientific suffixes. Following review by the Terminology Panel, 74 suffixes were recommended to the AK Board for approval.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• &lt;-fager&gt; 'phage' removed from list.</li> </ul> <p>Proposed: KG; seconded: MP. Approved by a show of hands.</p>	
	<b>Translation Service list</b>	
	<b>COMPLETE:</b> Provide MP with a link to the Translation Service term list.	
<b>8</b>	<b>Hwithrans (Research)</b>	
	<p><b>COMPLETE:</b> Convene a special meeting to discuss mineral suffixes and any related terms.</p> <p>Kesva convened an open meeting to explore scientific suffixes. These were presented to the Terminology Panel and submitted for Board approval.</p>	
<b>b</b>	<b>Term 15 document</b>	
	<p>The following amendments were recommended:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• bribe: amend <i>falsgober</i> to <i>falswober</i></li> <li>• to bribe: amend <i>falsgobra</i> to <i>falswobra</i></li> <li>• fennel: amend entries to <i>fenogel</i> (Middle); <i>funil</i> (Late) n.m</li> <li>• drill bit: <i>fyrat</i> plurals <i>firatow</i>; <i>firatys</i>. But more information is required regarding its etymology.</li> <li>• A frame: fram A plurals <i>framyow A</i>; <i>framys A</i>.</li> <li>• sparkling wine: <i>lughwin</i>.</li> <li>• henbane: <i>gahen</i> n.coll</li> <li>• fruitful: amend <i>fruster</i> to <i>feythter</i> adj.</li> <li>• north-west: no need to use <i>gogledh orlewin</i> format etc. from</li> </ul>	

#	Item	Action
	<p>Welsh (gogledd-orllewin).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• to encamp: Remove entry for <i>gwersella</i>.</li> <li>• riot: Remove <i>gostel</i> as a synonym of 'riot', adding <i>drogdervans</i>.</li> <li>• (the) web: Add <i>gwi</i> n.m 'world wide web'.</li> <li>• judge: amend <i>jujj</i> to <i>juj</i> n.m and <i>jujys</i> n.pl; there is no need for geminate &lt;j&gt;.</li> <li>• belt: There is no case for a plural ending <i>-ygyow</i>.</li> </ul>	
<b>9</b>	<b>Henwyn Tyller</b> (Place-names)	
<b>a</b>	<b>National Landscape bilingual signage</b>	
	Standardised translations were agreed for the National Landscape sites across Cornwall. This provides information for interpretation boards.	
<b>b</b>	<b>Ongoing work and recent enquiries</b>	
	Work has started on the parishes of Bodmin, Helland, and Lanhydrock.	
<b>10</b>	<b>Negys aral</b> (AOB)	
	Linguistics PhD student Dee Hunter briefly joined the meeting to discuss their Cornish language internship. Part of which will explore the development of a more approachable, jargon-free version of the SWF Specification.	
<b>11</b>	<b>Nessa kuntelles</b> (Next meeting)	
	Friday 28 November 2025, 1.30-3.30pm	